Jer

Chapter 19

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הָלוֹךְ	וְקָנִיתָ	בַקְבֻק	יוֹצֵר	חָרֶשׂ	וּמִזִּקְנֵי	הָעָם	וּמִזִּקְנֵי	הַכֹּהֲנִים׃
هكَذَا	قَالَ	يَهْوَه	اذْهَبْ	وَ-اقْتَنِ	قَارُورَةَ	صَانِعِ	خَزَفٍ	وَ-مِنْ-شُيُوخِ	الشَّعْبِ	وَ-مِنْ-شُيُوخِ	الْكَهَنَةِ
H3541	H0559	H3068	H1980	H7069	H1228	H3335	H2789	H2205		H2205	H3548

ألكهنة،شيوخ ومن ألشعب شيوخ من وخذ خزف، من فخاري إبريق وأشتر »أذهب ألرب: قال هكذا

2

וְיָצָאתָ	אֶל־	גֵּיא	בֶן־	הִנֹּם	אֲשֶׁר	פֶּתַח	שַׁעַר	[החרסות]	(הַחַרְסִית)	וְקָרָאתָ	שָׁם	אֶת־	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר־	אֲדַבֶּר אֵלֶיךָ׃
وَ-اخْرُجْ	إِلَى-	وَادِي	ابْنِ-	هِنُّومَ	الَّذِي	مَدْخَلُ	بَابِ		الْخَزَفِ	وَ-نَادِ	هُنَاكَ		الْكَلِمَاتِ	الَّتِي-	أُكَلِّمُكَ بِهَا
H3318	H0413	H1516		H2011		H6607	H8179	H2777	H2777	H7121	H8033	H0853	H1697		H1696 H0413

بها.أكلمك ألتي بألكلمات هناك وناد ألفخار، باب مدخل عند ألذي هنوم أبن وادي إلى وأخرج

3

וְאָמַרְתָּ	שִׁמְעוּ	דְבַר־	יְהוָה	מַלְכֵי	יְהוּדָה	וְיֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלִָם	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הִנְנִי	מֵבִיא	רָעָה	עַל־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה
وَ-قُلْ	اسْمَعُوا	كَلِمَةَ-	يَهْوَه	يَا-مُلُوكَ	يَهُوذَا	وَ-سُكَّانَ	أُورُشَلِيمَ	هكَذَا-	قَالَ	يَهْوَه	الْجُنُودِ	إِلَهُ	إِسْرَائِيلَ	هَا-أَنَا	جَالِبٌ	شَرًّا	عَلَى-	الْمَكَانِ	هذَا
H0559	H8085	H1697	H3068	H4428	H3063	H3427	H3389	H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H2009	H0935			H4725	H2088

אֲשֶׁר	כָּל־	שֹׁמְעָהּ	תִּצַּלְנָה	אָזְנָיו׃			
الَّذِي	كُلُّ-	سَامِعِهِ	تَطِنُّ	أُذُنَاهُ			
	H3605	H8085	H6750	H0241			

أذناه.تطن به سمع من كل شرا، ألموضع هذا على جالب هأنذا إسرائيل: إله ألجنود رب قال هكذا أورشليم. وسكان يهوذا ملوك يا ألرب كلمة أسمعوا وقل:

4

יַעַן	אֲשֶׁר	עֲזָבֻנִי	וַיְנַכְּרוּ	אֶת־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה	וַיְקַטְּרוּ־	בוֹ	לֵאלֹהִים	אֲחֵרִים	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדְעוּם	הֵמָּה	וַאֲבוֹתֵיהֶם	וּמַלְכֵי	יְהוּדָה	וּמָלְאוּ	אֶת־
لِأَنَّ	الَّذِينَ	تَرَكُونِي	وَ-نَجَّسُوا	-	الْمَكَانَ	هذَا	وَ-بَخَّرُوا-	فِيهِ	لِآلِهَةٍ	أُخْرَى	الَّتِي	لَمْ-	يَعْرِفُوهَا	هُمْ	وَ-آبَاؤُهُمْ	وَ-مُلُوكُ	يَهُوذَا	وَ-مَلَأُوا	-
H3282				H0853	H4725	H2088			H0430	H0312		H3808	H3045	H1992	H0001	H4428	H3063	H4390	H0853

הַמָּקוֹם	הַזֶּה	דַּם	נְקִיִּם׃		
الْمَكَانَ	هذَا	دَمَ	الْأَبْرِيَاءِ		
H4725	H2088	H1818			

ألأزكياء،دم من ألموضع هذا وملأوا يهوذا، ملوك ولا آباؤهم ولا هم يعرفوها لم أخرى لآلهة فيه وبخروا ألموضع هذا وأنكروا تركوني، أنهم أجل من

5

וּבָנוּ	אֶת־	בָּמוֹת	הַבַּעַל	לִשְׂרֹף	אֶת־	בְּנֵיהֶם	בָּאֵשׁ	עֹלוֹת	לַבָּעַל	אֲשֶׁר	לֹא־	צִוִּיתִי	וְלֹא	דִבַּרְתִּי	וְלֹא	עָלְתָה	עַל־	לִבִּי׃	פ
وَ-بَنَوْا	-	مُرْتَفَعَاتِ	الْبَعْلِ	لِيُحْرِقُوا	-	بَنِيهِمْ	بِالنَّارِ	مُحْرَقَاتٍ	لِلْبَعْلِ	الَّتِي	لَمْ-	أَأْمُرْ	وَ-لَا	تَكَلَّمْتُ	وَ-لَا	صَعِدَتْ	عَلَى-	قَلْبِي	
H1129	H0853	H1116		H8313	H0853		H0784				H3808	H6680	H3808	H1696	H3808	H5927			

قلبي.على صعد ولا به تكلمت ولا أوص لم ألذي للبعل، محرقات بألنار أولادهم ليحرقوا للبعل مرتفعات وبنوا

6 לָכֵן הִנֵּה־ יָמִים בָּאִים נְאֻם־ יְהוָה וְלֹא־ יִקָּרֵא לַמָּקוֹם הַזֶּה עוֹד הַתֹּפֶת וְגֵיא
לִذلِكَ هَا- أَيَّامٌ آتِيَةٌ يَقُولُ- يَهْوَه وَ-لَا- يُدْعَى لِلْمَكَانِ هذَا بَعْدُ تُوفَةَ وَ-وَادِي
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H3808 H7121 H4725 H2088 H5750 H8612 H1516

בֶּן־ הִנֹּם כִּי אִם־ גֵּיא הַהֲרֵגָה׃
ابْنِ- هِنُّومَ بَلْ إِنَّمَا- وَادِي الْقَتْلِ
H2011 H1516 H2028

القتل.وادي بل هنوم، ابن وادي ولا توفة الموضع هذا بعد يدعى ولا الرب، يقول تأتي، أيام ها لذلك

7 וּבַקֹּתִי אֶת־ עֲצַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְהִפַּלְתִּים בַּחֶרֶב לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם
وَ-أُبَدِّدُ - مَشُورَةَ يَهُوذَا وَ-أُورُشَلِيمَ فِي-الْمَكَانِ هذَا وَ-أُسْقِطُهُمْ بِالسَّيْفِ أَمَامَ أَعْدَائِهِمْ
H0853 H6098 H3063 H3389 H4725 H2088 H5307 H2719 H6440 H0341

וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וְנָתַתִּי אֶת־ נִבְלָתָם לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ׃
وَ-بِيَدِ طَالِبِي نُفُوسِهِمْ وَ-أُعْطِي - جُثَّتَهُمْ طَعَامًا لِطَيْرِ السَّمَاءِ وَ-لِبَهَائِمِ الْأَرْضِ
H3027 H1245 H5315 H5414 H0853 H5038 H3978 H5775 H8064 H0929 H0776

ولوحوش السماء لطيور أكلا جثثهم وأجعل نفوسهم، طالبي وبيد أعدائهم أمام بالسيف يسقطون وأجعلهم الموضع، هذا في وأورشليم يهوذا مشورة وأنقض الأرض.

8 וְשַׂמְתִּי אֶת־ הָעִיר הַזֹּאת לְשַׁמָּה וְלִשְׁרֵקָה כָּל עֹבֵר עָלֶיהָ יִשֹּׁם וְיִשְׁרֹק עַל־
وَ-أَجْعَلُ - الْمَدِينَةَ هذِهِ خَرَابًا وَ-صَفِيرًا كُلُّ عَابِرٍ عَلَيْهَا يَدْهَشُ وَ-يَصْفِرُ عَلَى-
H0853 H2063 H8047 H8322 H3605 H8074 H8319

כָּל־ מַכֹּתֶהָ׃
كُلِّ- ضَرَبَاتِهَا
H3605 H4347

ضرباتها.كل أجل من ويصفر يدهش بها عابر كل والصفير. للدهش المدينة هذه وأجعل

9 וְהַאֲכַלְתִּים אֶת־ בְּשַׂר בְּנֵיהֶם וְאֵת וַ- בְּשַׂר בְּנֹתֵיהֶם וְאִישׁ וַ- בְּשַׂר־ רֵעֵהוּ יֹאכֵלוּ בְּמָצוֹר
وَ-أُطْعِمُهُمْ - لَحْمَ بَنِيهِمْ وَ- لَحْمَ بَنَاتِهِمْ وَ-كُلٌّ لَحْمَ- صَاحِبِهِ يَأْكُلُونَ فِي-الْحِصَارِ
H0398 H0853 H1320 H0853 H1320 H1323 H0376 H1320 H7453 H0398 H4692

וּבְמָצוֹק אֲשֶׁר יָצִיקוּ לָהֶם אֹיְבֵיהֶם וּמְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם׃
وَ-فِي-الضِّيقِ الَّذِي يُضَيِّقُ عَلَيْهِمْ أَعْدَاؤُهُمْ وَ-طَالِبُو نُفُوسِهِمْ
H4689 H6693 H1245 H0341 H5315

نفوسهم.وطالبو أعداؤهم به يضايقهم الذي والضيق الحصار في صاحبه لحم واحد كل فيأكلون بناتهم، ولحم بنيهم لحم وأطعمهم

10 וְשָׁבַרְתָּ הַבַּקְבֻּק לְעֵינֵי הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים אִתָּךְ׃
وَ-اكْسِرِ الْقَارُورَةَ لِعُيُونِ الرِّجَالِ الذَّاهِبِينَ مَعَكَ
H7665 H1228 H0376 H1980 H0853

معك يسيرون الذين القوم أعين أمام الإبريق تكسر ثم

11 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כָּכָה אֲשַׁבֵּר אֶת־ הָעָם הַזֶּה וְאֶת־
وَ-قُلْ لَهُمْ هكَذَا- قَالَ يَهْوَه الْجُنُودِ هكَذَا أَكْسِرُ - الشَّعْبَ هذَا وَ-
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H3602 H7665 H0853 H2088 H0853

הָעִיר הַזֹּאת כַּאֲשֶׁר יִשָּׁבֵר כְּלִי הַיּוֹצֵר אֲשֶׁר לֹא־ יוּכַל לְהֵרָפֵא עוֹד
الْمَدِينَةَ هذِهِ كَمَا يُكْسَرُ - إِنَاءُ الْخَزَّافِ الَّذِي لَا- يُمْكِنُ أَنْ-يُجْبَرَ بَعْدُ
H2063 H7665 H0853 H3627 H3335 H3808 H3201 H7495 H5750

וּבְתֹפֶת יִקְבְּרוּ מֵאֵין מָקוֹם לִקְבּוֹר׃
وَ-فِي-تُوفَةَ يُدْفَنُونَ مِنْ-عَدَمِ مَكَانٍ لِلدَّفْنِ
H8612 H6912 H0369 H4725 H6912

يكون لا حتى يدفنون توفة وفي بعد، جبره يمكن لا بحيث الفخاري وعاء يكسر كما المدينة وهذه الشعب هذا أكسر هكذا الجنود: رب قال هكذا لهم: وتقول للدفن.موضع

12

כֵּן־	אֶעֱשֶׂה	לַמָּקוֹם	הַזֶּה	נְאֻם־	יְהוָה	וּלְיוֹשְׁבָיו	וְלָתֶת	אֶת־	הָעִיר	הַזֹּאת	כְּתֹפֶת׃
هكَذَا-	أَفْعَلُ	لِلْمَكَانِ	هذَا	يَقُولُ-	يَهْوَه	وَ-لِسُكَّانِهِ	وَ-لِأَجْعَلَ	-	الْمَدِينَةَ	هذِهِ	كَتُوفَةَ
H8612	H2063	H4725	H2088	H5002	H3068	H3427	H5414	H0853		H2063	H8612

توفة.مثل ٱلمدينة هذه وأجعل ولسكانه. ٱلرب، يقول ٱلموضع، لهذا أصنع هكذا

13

וְהָיוּ	בָתֵּי	יְרוּשָׁלִַם	וּבָתֵּי	מַלְכֵי	יְהוּדָה	כְּמְקוֹם	הַתֹּפֶת	הַטְּמֵאִים	לְכֹל	הַבָּתִּים	אֲשֶׁר	קִטְּרוּ	עַל־	גַּגֹּתֵיהֶם	לְכֹל
وَ-يَكُونُ	بُيُوتُ	أُورُشَلِيمَ	وَ-بُيُوتُ	مُلُوكِ	يَهُودَا	كَمَكَانِ	تُوفَةَ	النَّجِسَةِ	لِكُلِّ	الْبُيُوتِ	الَّتِي	بَخَّرُوا	عَلَى-	سُطُوحِهَا	لِكُلِّ
H1961		H3389		H4428	H3063	H4725	H8612	H2931	H3605					H1406	H3605

צְבָא	הַשָּׁמַיִם	וְהַסֵּךְ	נְסָכִים	לֵאלֹהִים	אֲחֵרִים׃	פ
جُنْدِ	السَّمَاءِ	وَ-سَكَبُوا	سَكَائِبَ	لِآلِهَةٍ	أُخْرَى	
	H8064		H5262	H0430	H0312	

أخرى«.لآلهة سكائب وسكبوا ٱلسماء جند لكل سطوحها على بخروا ٱلتي ٱلبيوت كل نجسة توفة، كموضع يهوذا ملوك وبيوت أورشليم بيوت وتكون

14

וַיָּבֹא	יִרְמְיָהוּ	מֵהַתֹּפֶת	אֲשֶׁר	שְׁלָחָוֹ	יְהוָה	שָׁם	לְהִנָּבֵא	וַיַּעֲמֹד	בַּחֲצַר	בֵּית־	יְהוָה	לֵאמֹר	אֶל־	כָּל־	הָעָם׃	ס
وَ-جَاءَ	إِرْمِيَا	مِنْ-تُوفَةَ	الَّتِي	أَرْسَلَهُ	يَهْوَه	هُنَاكَ	لِيَتَنَبَّأَ	وَ-وَقَفَ	فِي-دَارِ	بَيْتِ-	يَهْوَه	وَ-قَالَ	لِ-	كُلِّ-	الشَّعْبِ	
H0935	H3414	H8612		H7971	H3068	H8033	H5012	H5975			H3068	H0559	H0413	H3605		

ٱلشعب:لكل وقال ٱلرب بيت دار في ووقف ليتنبأ، إليها ٱلرب أرسله ٱلتي توفة من إرميا جاء ثم

15

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הִנְנִי	[מבין]	)מֵבִיא(	אֶל־	הָעִיר	הַזֹּאת	וְעַל־	כָּל־	עָרֶיהָ	אֶת	כָּל־	הָרָעָה	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתִּי	עָלֶיהָ	כִּי	הִקְשׁוּ	אֶת־	עָרְפָּם
هكَذَا-	قَالَ	يَهْوَه	الْجُنُودِ	إِلَهُ	إِسْرَائِيلَ	هَا-أَنَا		جَالِبٌ	عَلَى-	الْمَدِينَةِ	هذِهِ	وَ-عَلَى-	كُلِّ-	قُرَاهَا	-	كُلِّ-	الشَّرِّ	الَّذِي	تَكَلَّمْتُ	عَلَيْهَا	لِأَنَّهُمْ	قَسَّوْا	-	قَفَاهُمْ
H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H2009	H0935	H0935	H0413		H2063		H3605		H0853	H3605			H1696			H7185	H0853	H6203

לְבִלְתִּי	שְׁמֹעַ	אֶת־	דְּבָרָי׃
لِكَيْ-لَا	يَسْمَعُوا	-	كَلَامِي
H1115	H8085	H0853	H1697

لكلامي«.يسمعوا فلم رقابهم صلبوا لأنهم عليها، به تكلمت ٱلذي ٱلشر كل قراها كل وعلى ٱلمدينة هذه على جالب هأنذا إسرائيل: إله ٱلجنود رب قال »هكذا